

## >>> L'Afrique et les livres pour les petits

Voici un choix de livres pour les jeunes enfants autour de l'Afrique. Ce sont tous des albums illustrés en couleur, choisis pour leur particulière adéquation à la tranche d'âge 0-7 ans. L'illustration y joue un rôle prépondérant accompagnant des textes courts dans des histoires adaptées à cette tranche d'âge. Ces livres doivent aussi permettre un accès facile à la langue française qui n'est pas dans la plupart des cas la langue maternelle. Les histoires reflètent des situations proches du quotidien, du vécu de l'enfant, tout en laissant place à l'imaginaire. Des "documentaires" ont aussi été choisis, même si leur forme est bien celle de l'album, des livres propres à éveiller et répondre aux questionnements.

Les ouvrages sont répartis en quatre catégories - livres d'images, contes, poésie, documentaires - à l'intérieur desquelles les titres sont classés par ordre alphabétique d'auteur. Ce choix représente largement l'édition africaine, avec en outre quelques ouvrages publiés en France, d'auteurs français, mais aussi américains, anglais, d'Afrique du Sud...

Il convient enfin de penser en priorité, si c'est possible, aux ouvrages en langues nationales même s'ils sont encore peu nombreux, par exemple aux éditions du Figuier, chez Afrique-Éditions...

### Livres d'images

Frida Akoa : **La Journée de bébé.** - Akoma Mba [Cameroun], 2001.- ISBN 9956-10-004-8 : 3,81 €.

Cyprien K. M. Akuete : **Quand je serai grand.** - Le Figuier [Mali] / Edicef [France], 1999 (Le caméléon vert). ISBN 2-84129-606-7 : 2,90 €.

Gnimdewa Atakpama, ill. Michel Gay : **Tolo-Tolo.** - L'École des loisirs [France], 2004. ISBN 2-211-07571-1 : 11,50 €.

O. J. R. Georges Bada, ill. Hector D. Sonon : **Mais qu'est-ce qu'il y a Dodo ?** - NEI [Côte-d'Ivoire], 2000. ISBN 2-84487 076-7 : 1900 CFA, 4,57 €.

Kidi Bebey, ill. Christian Épanya : **Pour-quoi je ne suis pas sur la photo ?** - Clé [Cameroun] : Edicef [France], 1999 (Le caméléon vert). ISBN 2-7235-0560-7 / ISBN 2-84129-634-2 : 2,90 €.



Beverly Burkett... [et al.], ill. Lyn Stonestreet, trad. Véronique Tadjó : **Bâiller, c'est contagieux !** - Cambridge University Press [Grande-Bretagne], 1998 (Cambridge african language library). ISBN 0-521-64788-6 : 3000 CFA : 4,57 €.

Pascale Bougeault : **Rien du tout.** - L'École des loisirs [France], 2002. ISBN 2-211-06673-9 : 9,80 €.

Glynis Clacherty, ill. Paddy Bouma : **L'Histoire de Simon.** - Heinemann [Grande-Bretagne, Afrique du Sud...], 2004 (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires). ISBN 0-435-90313-6 : 5 €. Diffusion Servédit

Jennifer Dalrymple : **Viens chez moi Arouna.** - L'École des loisirs [France], 1991. ISBN 2-211-02605-2 : 19,10 €.

Niki Daly, adapt. Marie-France Floury : **Pas si vite, Songololo.** - Gautier-Languereau [France], 2001. ISBN 2-01390911-X : 12 €.  
- **Kwela, kwela, Jamela !** - ISBN 2-211-07866-4 : 5,50 €.

Christian Épanya : **Le Petit camion de Garoua.** - Edicef [France], 2001 (Le caméléon vert). ISBN 2 8412 9794 2 : 18 CFA, 3,66 €.

Christian Épanya : **Le Taxi-brousse de Papa Diop.** - Syros jeunesse [France], 2005.- ISBN 2-7485-0279-5 : 13 €.

Dianne Hofmeyr, ill. Joan Rankin, trad. Véronique Tadjó : **Hic... hic... hoquet !** - Cambridge University Press [Grande-Bretagne], 1998 (Cambridge african language library). ISBN 0-521-64787-8 : 3000 CFA : 4,57 €.

Fatou Keïta, ill. Claire Mobio : **Sinabani, la petite dernière.** - NEI [Côte-d'Ivoire], 1997. ISBN 2-911725-34-4 : 5,34 €.  
- **Kyatou cache ses dents.** ISBN 2-84487-056-2.

Laurie Krebs, ill. Julia Cairns : **Ma journée dans la savane : un voyage en Tanzanie.** Hatier [France], ISBN 2-218-75248-4 : 9 €.



Bridget Krone, ill. Pady Bouma : **Le Sac de Dielo.** - Heinemann [Grande-Bretagne, Afrique du Sud...], 2004 (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires). ISBN 0-435-89137-5 : 5 €. Diffusion Servédit

Béatrice Lalinon Gbado, ill. Ponce Kokou Zannou : **La Belle Debô.** - Le Flamboyant [Bénin] : Edicef [France], 1999 (Le caméléon vert). ISBN 2-84129-619-9 : 12,90 €.



Lena Landström, trad. Agneta Ségol : **Trois petits hippopotames.** - L'École des loisirs [France], 2001. ISBN 2-211-063-25-X : 11 €.

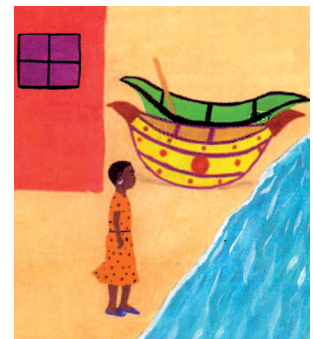
Lindi Mahlangu... [et al.], ill. Joan Rankin : **J'ai peur !** - Cambridge University Press [Grande-Bretagne], 1998 (Cambridge african language library). ISBN 0-521-64790-6 : 3000 CFA : 4,57 €.

Robin Marlin, ill. Nikki Jones : **Imbu et les fruits.** - Heinemann [Grande-Bretagne, Afrique du Sud...], 2003 (Lecteurs débutants). ISBN 0-435-90286-5 : 5 €.

Hortense Mayaba, ill. Taofik Atoro : **Arouna le petit champion.** - Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Cérés Éditions : [Tunisie] : Éburnie [Côte-d'Ivoire], 2003 (La Libellule). ISBN 99919-50-14-1 : 1800 CFA : 3,50 €.

Hortense Mayaba : **Le Syllabaire de Gadjo.** - Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Éburnie [Côte-d'Ivoire] : Cérés [Tunisie], 2003 (La Libellule). ISBN 99919-50-16-8 / 2-84770-054-4 / 9973-19-601-5 : 1800 CFA : 3,50 €.

Hortense Mayaba : **Molie au port de pêche.** - Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Éburnie [Côte-d'Ivoire] : Ganndal [Guinée] : Cérés, [Tunisie], 2002 (Le serin). ISBN 99919-970-2-4 / 2-84770-002-1 / 2-913326-53-6 / 9973-19-558-2 / 1500 CFA : 4 €.



Ifeoma Okoye, ill. Lynne Russell, trad. Eva Rogo-Levenez : **Néka va au marché.**- Heinemann [Grande-Bretagne, Afrique du Sud...], 2003 (Lecteurs débutants). ISBN 0-435-90284-9 : 5 €.

Osu Library Fund, ill. Therson Boaduo, trad. Fatou Keïta : **Fati et l'arbre à miel.**- Sub-Saharan Publishers [Ghana], 2002. ISBN 9988-550-42-1 : 10,95 £ : 16,50 €.



Mandana Sadat : **Mon lion. Histoire sans paroles.**- Autrement jeunesse [France], 2005 : ISBN 2-7467-0715-2 : 11 €.

Awa Seck, ill. Marianne Maury Kaufmann : **L'Affaire des sandales de Tante Fatou.**- Kalaama [Sénégal] : Edicef [France], 2001 (Le caméléon vert). ISBN 2 8412 9816 7 : 2,74 €.

Mame Seck Mbacké, ill. Samba Ndar Cissé : **Papa et maman.**- NEAS [Sénégal], 2003 (Sindax). ISBN 2-7236-1509-X : 3,35 €.

Manya Stojic, trad. Catherine Bonhomme : **Voilà la pluie !**- Circonflexe [France], 2000 (Albums). ISBN 2-87833-265-2 : 12 €.

Véronique Vernette : **Moi, j'attendais la pluie.**- Points de suspension [France], 2004. ISBN 2-912138-33-7 : 12 €.

Marie Wabbes : **Grand-mère a des poules.**- Afrique-Éditions [République Démocratique du Congo], 2002 (Un deux trois j'ai lu). ISBN 2-84517-025-4 : 2,57 €. Et aussi dans la même collection : **Ma maman, En panne, Ma nouvelle robe...**

Ken Wilson-Max : **La Pièce de Max.**- Mango jeunesse [France], 2000 (Pop up). ISBN 2-7404-0973-7 : 8,50 €.



## Contes

Anne-Catherine De Boel : **Koukoul et Molokoloch.**- L'École des loisirs [France], 2002 (Pastel). ISBN 2-211-067-13-1 : 13,50 €.

Gérard Chaliand, ill. Pascale Bougeault : **Les Taches du léopard.**- L'École des loisirs [France], 1999. ISBN 2-211-05219-3 : 11 €.

Micheline Coulibaly, ill. Kouassi M. Youkoua : **Le Chien, le chat et le tigre.**- CEDA [Côte-d'Ivoire], 2002 (J'aime lire). ISBN 2-86394-156-9 : 8,5 €, 1850 CFA.

Hervé Gaff, ill. Vincent Nomo : **L'Arbre à merveilles.**- Akoma Mba [Cameroun], 2002 (Afrique en lecture). ISBN 9956-10-011-0 : 1500 CFA : 5 €.

Piet Grobler, adapt. Isabel Finkenstaedt : **Juste une gorgée !**- Kaléidoscope [France], 2003. ISBN 2-87767-385-5 : 12 €.

Alain Lakoussan : **Patou le zèbre.**- NEI [Côte-d'Ivoire], 1999. ISBN : 2-84487-005-8 : 4,57 €.

Laura Rosano : **La Chenille et les animaux sauvages.**- Seuil Jeunesse [France], 2005. ISBN 2-02-057365-2 : 11 €.

Stéphane Sénégas : **Pourquoi les libellules ont le corps si long : d'après un conte zairois.**- L'École des loisirs [France], 2004 (Lutin poche). ISBN 2-24-075-16-9 : 5,50 €.

Véronique Tadjó : **Le Grain de maïs magique.**- NEI [Côte-d'Ivoire], 1996 (Le bois sacré). ISBN 2-910190-63-3 : 4,57 €. - **Mamy Wata et le monstre.** ISBN 2-910190-19-6.

- **Le Seigneur de la Danse.** ISBN 2-910190-18-8 / 2-85-069910-1.

Véronique Vernette : **Contes burkinabés.**- Éditions du Jasmin [France], 2005. ISBN 2-912080-33-9 : 12,5 €.

## Poésies, comptines et chansons

Chantal Grosléziat, ill. Élodie Nouhen, dir. musicale Paul Mindy : **Comptines et berceuses du baobab.**

**L'Afrique Noire en 30 comptines.**- Didier jeunesse [France], 2002 (Un livre, un CD).- ISBN 2-278-05277-2 : 23,5 €.

Fatou N'Diaye Sow, ill. Annick Assémian : **Takam-Tikou "J'ai deviné"**- NEI [Côte-d'Ivoire], 1997. ISBN 2-911725-31-X : 4,57 €.

## Documentaires

Jean-Philippe Chabot, ill. Henri Galeron : **La Girafe.**- Gallimard jeunesse [France], 2004 (Mes premières découvertes des animaux). ISBN 2-07-055874-6 : 9,80 €.

Alexandre Gbado, ill. Claude Adjaka dit Lenfan Claudio : **Je voudrais redevenir bébé.**- Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Kalaama [Sénégal] : Éburnie [Côte-d'Ivoire], 2004 (À la découverte de la vie). ISBN 99919-53-16-7 / 2-915343-15-2 / 2-84770-091-9 : 10 €, 3000 CFA.

Hervé Gigot, dir. scientifique Dr Raphaël Darboux : **Les Cinq sens de Zoul.**- Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Éburnie [Côte-d'Ivoire] : Kalaama [Sénégal], 2004 (Enfant et santé). ISBN 99919-53-11-6 / 2-84770-086-2 / 2-915343-48-9 : 4 €, 2000 CFA.

Moussa Konaté : **La Potière.**- Le Figuier [Mali], 2003 (Métiers d'Afrique). ISBN 2-84258-083-4 : 12 €, 2000 CFA. Et aussi dans la même collection, **La Fileuse, Le Forgeron, La savonnière...**

Béatrice Lalinon Gbado, ill. Ponce E.K. Zannou : **Le Bain de bébé.**- Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Kalaama [Sénégal] : Éburnie [Côte-d'Ivoire], 2005 (À la découverte de la vie).- ISBN 99919-53-17-5 / 2-915343-46-2 / 2-84770-092-7 : 8 €, 3000 CFA.

Béatrice Lalinon Gbado, ill. Hervé Alladayé : **Le Jardin de Tanko et Jomo.**- Ruisseaux d'Afrique [Bénin] : Éburnie [Côte-d'Ivoire] : Kalaama [Sénégal],

2004.- ISBN 99919-53-18-3 / 2-84770-094-3 / 2-915343-17-9 : 6 €.

Dominique Mwankumi : **Les Fruits du soleil.**- L'École des loisirs [France], 2002 (Archimède). ISBN 2-211-06631-3 : 12 €.

- **Les Petits acrobates du fleuve.**- ISBN 2-211-05677-6 : 12,04 €.

April Pulley Sayre, ill. S. D. Schindler, trad. Pierre Bertrand : **L'Oiseau à miel.**- L'École des loisirs, 1997 (Archimède). ISBN 2-211-04317-8 : 12 €.

Véronique Tadjó : **Si j'étais roi, si j'étais reine.**- NEI [Côte-d'Ivoire], 2004 (Le bois sacré). ISBN 2-84487-173-9 : 9,15 €.



Ill. Ali Zoromé : **L'Imagier du caméléon vert.** Le Figuier [Mali] : Edicef [France], 2000 (Le caméléon vert). ISBN 2 842580 72 9 / ISBN 2 84 129671 7 : 3,66 €.

